

Подходы к обучению профессионально ориентированному иностранному языку в техническом ВУЗе

Л. М. Бабакова

Национальный аэрокосмический университет им. Н.Е.Жуковского «Харьковский авиационный институт»

Paper received 23.01.18; Revised 28.01.18; Accepted for publication 29.01.18.

<https://doi.org/10.31174/SEND-PH2018-149VI42-17>

Аннотация. В статье актуализирована необходимость изучения иностранного языка профессиональной направленности в современной системе высшего образования. Определены основные принципы и особенности профессионально ориентированного обучения. Обозначены некоторые требования к уровню знаний студентов в сфере информационных и компьютерных технологий.

Ключевые слова: профессионально ориентированное обучение, информационные технологии, иностранный язык, эффективность обучения.

Высшее образование во всем мире претерпевает серьезные качественные изменения. Они нашли отражение в основных декларациях Болонского процесса и получили подтверждение в принятых европейскими странами (в том числе и Украиной) документах [1]. К числу основных тенденций таких изменений следует отнести: взаимосвязь высшей школы с практической профессиональной деятельностью выпускника, диверсификация высшего образования, демократизация, интернационализация, личностно ориентированное обучение, индивидуализация обучения и труда студента, компьютеризация образования.

Интеграция отечественного образования в европейское образовательное пространство выдвигает новые требования к подготовке профессионалов: повышение конкурентоспособности современного специалиста на рынке труда и свободное владение своей профессией на уровне международных стандартов.

В свете этих требований особое значение приобретает успешное овладение выпускником вуза иностранным языком [2, 3]. Иностранный язык становится средством повышения уровня знаний в рамках своей специальности и формирования профессиональной направленности студентов. Сегодняшнее профессионально ориентированное обучение должно быть направлено на формирование способности к профессиональному общению в мультикультурном пространстве.

Еще в 90-е годы XX века произошло изменение отношения к иностранному языку как к учебной дисциплине в связи с изменением политико-экономической ситуацией в стране. Основной целью его изучения на неязыковых факультетах вуза становится обучение иностранному языку как реальному средству общения между специалистами разных стран. Развитие всех языковых навыков (чтение, говорение, письмо и аудирование) приобретает профессионально-ориентированный характер. По мнению ученых, обучение востребовало внедрения новых методов и технологий способствующих расширению кругозора и повышению профессиональной компетентности будущих специалистов. Адекватность процесса обучения реальному процессу коммуникации становится одним из методических требований к процессу профессионально-ориентированного обучения иностранному языку. Описание коммуникации с точки зрения

культуры языка, семантики и динамичности общения на основе функциональнопонятийного подхода [7].

Как результат, особую актуальность приобретает профессионально ориентированный подход к обучению иностранного языка в технических вузах, который предусматривает формирование у студентов способности иноязычного общения в конкретных профессиональных и научных сферах и ситуациях, с учетом профессионального мышления, то есть профессионально ориентированное обучение. Под профессионально ориентированным обучением понимают обучение, основанное на запросах и потребностях студентов в изучении иностранного языка, с учетом будущей специальности или профессии, которые, в свою очередь, требуют его изучения. Термин профессионально ориентированное обучение употребляется для обозначения процесса преподавания иностранного языка в вузе, ориентированного на чтение специализированной литературы, изучение профессиональной лексики и терминологии, а также общение в профессиональной среде [6].

Главной целью изучения иностранного языка есть формирование у студентов общих и профессионально ориентированных коммуникативных иноязычных компетентностей, направленных на обеспечение эффективного общения в академической и профессиональной среде, умений самостоятельного освоения научно-технической и общественно-политической информации, разработки документов и проектов. Подготовка специалистов в технических вузах подразумевает формирование таких коммуникативных умений, которые позволят будущему специалисту осуществлять профессиональные контакты на иностранном языке в различных ситуациях и профессиональных отраслях.

Сущность профессионально-ориентированного обучения иностранному языку заключается в его интеграции со специальными дисциплинами с целью получения дополнительных профессиональных знаний и формирования профессионально значимых качеств личности. Иностранный язык в данном случае выступает средством повышения профессиональной компетентности и личностно-профессионального развития студентов и является необходимым условием успешной профессиональной деятельности специалиста - выпускника современной высшей школы,

способного осуществлять деловые контакты с иноязычными партнерами.

Основополагающая цель обучения иностранному языку в техническом вузе состоит в достижении уровня необходимого для практического его применения в профессиональной деятельности.

Профессионально ориентированное обучение иностранному языку в технических вузах требует также нового подхода к содержанию дисциплины. Она должна быть ориентирована на последние достижения в той или иной сфере человеческой деятельности, актуально отражать научные достижения в отраслях, связанных непосредственно с профессиональными интересами студентов, что обеспечит им в будущем перспективу профессионального роста.

Опыт общения с кафедрами факультета радиоэлектронных систем летательных аппаратов «ХАИ» показывает, что поступают многочисленные заявки на выпускников радиоэлектронной, компьютерной, информационно-коммуникационной направленностей от престижных фирм с неизменным требованием достаточно свободного владения английским языком.

Анализ научно-методических источников показал, что термин «профессионально-ориентированное обучение» употребляется для обозначения процесса преподавания иностранного языка в неязыковом вузе, ориентированного на чтение литературы по специальности, изучение профессиональной лексики и терминологии, а в последнее время и на общение в сфере профессиональной деятельности.

Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку на неязыковых факультетах вузов не сводится только к изучению «языка для специальных целей». Существуют некоторые особенности, характерные для специфического контекста использования языка, с которыми студенты, вероятно, встретятся в реальных ситуациях общения. Вместе с тем, необходимо учитывать, что знание профессиональной лексики и грамматики не могут компенсировать отсутствие знаний и умений, позволяющих его осуществить, т.е. несформированность коммуникативной компетенции.

«Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку должно быть направлено на решение следующих задач: 1- развитие коммуникативных умений по видам речевой деятельности (говорение, аудирование, чтение, письмо). Успешное овладение навыками диалогической речи заключается в умении вести беседу на различные темы, обмениваться информацией профессионального характера. Монологическая речь предполагает умение выступить с докладом, сообщением, высказать свою точку зрения в дискуссии. Целью обучения аудированию является формирование умений восприятия и понимания высказываний собеседника на иностранном языке, в соответствии с определенной ситуацией и сферой общения. Результатом обучения чтению становится владение всеми видами чтения публикаций различных жанров, в том числе и специальной литературы. Целями обучения письму являются умение составления аннотации, реферативного изложения прочитанного, перевод, а также написание деловых писем, оформление договоров и т.д. 2- овладение определен-

ными языковыми знаниями (знания фонетических явлений, грамматических форм, правил словообразования, лексических единиц). Языковые знания приобретаются на протяжении всего курса, так как каждая тема или ситуация общения соотносится с определенными языковыми и речевыми средствами. 3- формирование социокультурных знаний, которые приобщают обучающихся к культуре народа-носителя изучаемого языка, помогают адаптироваться к иноязычной среде, избежать недопонимания в общении. Но при этом главным является не забуривание фактов, а умение сравнивать социокультурный опыт народа, говорящего на изучаемом языке, с собственным опытом, с культурными ценностями своей страны, что способствует формированию общей культуры студентов. 4- овладение определенным набором единиц профессиональной лексики, специальной терминологией на иностранном языке. Изучение языка специальности требует усвоения большого количества терминов и специальных понятий, необходимых будущему специалисту. Но за время, отведенное на изучение иностранного языка в вузе, невозможно овладеть всей терминологией, поэтому очень важным является развитие у студентов навыков работы со специальными словарями, глоссариями, справочниками по специальности». (Кучерявая, Т.Л., 2012г., с.336-337) [8]

Сегодня наиболее продуктивными и перспективными являются профессионально ориентированные образовательные технологии, которые позволяют организовать учебный процесс с учетом профессиональной специализации, а также с ориентацией на личность обучающегося, его интересы, склонности и способности. При этом немаловажную роль имеет создание условий комфортности обучения [3,4].

Все это требует учета особенностей профессиональной направленности обучения. Применительно к техническому образованию к таковым можно отнести: достаточно свободное владение студентами компьютером, привлекательность использования сети Internet, освоение специфических информационных технологий, склонность к образному восприятию информации в виде схем, графиков, диаграмм и др. Их и целесообразно использовать для повышения привлекательности и эффективности изучения иностранного языка.

Компьютеризация образования, использование всемирной мировой паутины, Internet и Skype и др. не только для устного обучения, но и для проведения семинаров, презентаций, видеоконференций, e-mail проектов, сегодня должно стать неотъемлемой частью процесса обучения. Использование информационных технологий есть один из наиболее эффективных путей повышения качества технического образования. Применение таких технологий позволяет выйти на новый уровень взаимодействия студента и преподавателя, а также позволяет следующие задачи: индивидуализация учебного процесса, наглядность, сочетание индивидуальных и групповых форм обучения, интенсификация познавательной деятельности.

Широкое использование компьютеров и других новых технологических возможностей стало причиной разработки типологий учебных материалов[5]: а) создаваемые педагогом (компьютер служит посред-

ником в их реализации); б) создаваемые компьютером (имеются в виду упражнения как бы формируемые компьютером непосредственно в учебном процессе посредством манипуляций с языковым и текстовым материалом, хранящимся в отдельном файле); в) создаваемые самими студентами (информация, вводимая в память компьютера в процессе подготовки письменных и устных сообщений, собственные произведения студентов, которые они сами печатают и редактируют с помощью компьютера).

В техническом вузе профессионально ориентированное обучение иностранному языку должно включать некоторые особо важные ориентиры, а именно: профессионально ориентированный контекст обучения и развития профессиональной мотивации студентов; максимальное задействование самостоятельной работы учащихся; источник профессионально ориентированного текстового материала, выявление эффективного способа сочетания аудитивного и визуального каналов поступления и восприятия информации; организацию внеаудиторной самостоятельной работы студентов.

Применение компьютера и информационных технологий повышает интерес студентов к иностранному языку, особенно в техническом вузе, где изучение любого предмета предусматривает, прежде всего, профессиональную подготовку специалиста для его дальнейшей профессиональной деятельности и развития в рамках индивидуальной специализации.

Если рассматривать идею профессиональной направленности обучения, компьютер и информационные технологии помогают формировать среду создания и обновления профессионально значимых средств и продуктов учебной деятельности в виде банков информации, словарей, таблиц, схем, что, безусловно, способствует быстрому и качественному освоению материала именно в техническом вузе. Практика преподавания на факультете РТС ЛА «ХАИ» подтверждает, что активное и всестороннее привлечение наглядных видов информации, используемых при обучении специализированным предметам, таких как блок-схемы, диаграммы, графики, карты, помогают учащемуся понять суть, а преподавателю быстрее и глубже вовлечь его в процесс изучения иностранного языка.

Сегодня, зачастую, необходимую для него информацию студент может найти только в Internet, причем, на сайтах профессиональных сообществ, коим присущи специфические особенности только на ино-

странном языке, а также особенность самого языка сайтов. Например, для вузов инженерно-технической направленности, одним из самых известных профессиональных обществ является IEEE. Оно объединяет очень широкий спектр научно-инженерных областей. Все виды профессиональной коммуникации осуществляются преимущественно на английском языке (как периодические издания, так и электронные). Поэтому владение необходимым коммуникативным минимумом, обеспечивающим будущему специалисту возможность реализовать себя в профессиональной сфере, представляется базовым элементом содержания обучения иностранному языку в техническом вузе.

Кроме печатных текстов в электронной форме в сети представлены аудио и видеозаписи аутентичных научных конференций, выступлений, лекций, презентаций руководителей научных проектов, представителей популярных компаний и организаций, что также становится сегодня неотъемлемым источником материалов для обучения и повышения качества изучения иностранного языка в интересах специальности. Особенно следует подчеркнуть важность привлечения студентов к участию в конференциях с выступлением и публикациями на иностранном языке.

Опыт такого участия показывает, что, обучение иностранному языку в современном техническом вузе невозможно без использования компьютера, информационных технологий и разнообразных мультимедийных средств. Это повышает эффективность обучения, помогает студенту самореализовываться и самообучаться, способствуя его участию в межкультурной коммуникации, а именно это, в свою очередь, является главной задачей обучения иностранному языку в современных реалиях и запросах общества.

Однако, следует подчеркнуть, что в обучении иностранному языку вообще и в профессионально ориентированном обучении английскому языку, в частности, реализуются в первую очередь принципы, обеспечивающие целесообразность и результативность его изучения. Несмотря на то, что содержание обучения различается, не существует каких-либо оснований, позволяющих предположить, что процессы изучения и овладения языком в профессионально ориентированном курсе должны быть иными, нежели в общеобразовательном курсе. Иными словами, не существует методик обучения языку для специальных целей, чуждых обучению языку вообще.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] Байденко В.И. Болонский процесс [Текст]/ В.И. Байденко. – М.: Логос, 2004.-207с.
- [2] Дмитренко Т.А. Профессионально- ориентированные технологии обучения иностранным языкам[Текст]/ Т.А. Дмитренко. - Монография. М.: Прометей. МПГУ. 2009.
- [3] Каменская Л.С. Приоритетные направления в обучении иностранным языкам (неязыковые вузы) [Текст] / Л.С.Каменская // Инновационные подходы в обучении иностранным языкам. – М.: МГЛУ, 2010. – с. 9-23. (Вестн. Моск. гос. лингвист. ун-та; вып.12 (591);(сер. Педагогические науки).
- [4] Рядчикова Г.Г. Применение электронных учебных материалов при обучении иностранному языку в неязыковом вузе как один из путей модернизации образования [Текст] / Г.Г.Рядчикова // «Развитие образовательного процесса на основе современной системы интерактивного обучения в условиях модернизации образования»: материалы 77-й международной научно-технической конференции АДИ. «Автомобиле и тракторостроение в России: приоритеты развития и подготовка кадров». секц.14 – М.:МГТУ «МАМИ»,2012. – с.222-225.
- [5] Т.Борова. Створення системи професійно-орієнтованої іншомовної підготовки студентів ХНЕУ імені Семена Кузнеця [Текст]/ Т.Борова// Вища школа. – 2016. - №2. – с.10-12.

- [6] Обучение профессионально ориентированному языку в техническом вузе. Покушалова Л.В., Серебрякова Л.Т. Обучение профессионально ориентированному языку в техническом вузе // Молодой ученый. – 2012 - №5. – С. 305-307.
- [7] Серова Т.С. Лексические упражнения в профессионально ориентированном чтении на иностранном языке. Лексические аспекты в системе профориентированного обуче-

ния иноязычной речевой деятельности / Межвуз. сб. науч. тр. Пермь, 1988.

- [8] Кучерявая Т. Л. Проблемы профессионально-ориентированного обучения иностранному языку студентов неязыковых специальностей [Текст] // Теория и практика образования в современном мире: материалы Междунар. науч. конф. (г. Санкт-Петербург, февраль 2012 г.). — СПб.: Реноме, 2012. — С. 336-337.

REFERENCES

- [1] Baydenko V.I. Bologna Process [Text]/V.I. Baydenko. – М.:Logos, 2004.-207p.
- [2] Dmitrenko T.A. Profession oriented technologies of foreign language teaching [Text]/T.A. Dmitrenko.-Monograph. М.: Prometei. MPSU. 2009
- [3] Kamenskaya L.S. The priorities in foreign language teaching (nonlanguage universities) [Text]/L.S. Kamenskaya//Innovative approaches in foreign language teaching. – М.: MSLU, 2010. – p. 9-23 (Bulletin of Moscow State Language University; issue 12 (591); (session: Pedagogical Sciences).
- [4] Riadchikova G.G. Usage of Electronic Educational Stuff in Foreign Language Teaching in Nonlanguage University as one of Ways to Modernize Education [Text]/G.G. Riadchikova // “Developing of Education Process on the Basis of Modern Interactive Education System in Terms of Modernization of Education “: 77th International Science-Technical ADI. “Automobile and Tractor building in Russia: Developing Pri-
- orities and Staff Training”. Session 14 – М.:MSTU “MAMI”, 2012. – p.222-225.
- [5] T. Borova. Formation of Profession Oriented Foreign Language Student’s Training. KhNEU Semena Kuznetsia [Text]/T.Borova// Vyshcha shkola. – 2016 № 2. – p. 10-12.
- [6] Profession Oriented Foreign language Teaching at a Technical University. Pokushalova L.V., Serebriakova I.T. Profession Oriented Foreign language Teaching at a Technical University // Molodoy Uchenyy. – 2012 - №5. – P. 305-307.
- [7] Serova T.S. Lexical Exercises in Foreign Language Profession Oriented Reading. Lexical Aspects in the System of Foreign Language Profession Oriented Speaking Activity / Mezhvuz. Sb. Nauch. Tr. Perm, 1988.
- [8] Kucheriavaya T.L. Problems of Profession Oriented Foreign Language Teaching of Students of Nonlanguage Specialities [Text] // Theory and Practice of modern Education: stuff of International scientific conference (St. Petersburg, February 2012). - SPb.: Renome, 2012. – P. 336-337.

Approaches to Profession Oriented Foreign Language Teaching at a Technical University.

L. M. Babakova

Abstract. The article deals with the necessity of teaching a profession oriented foreign language in modern higher education system. The main principles and features of profession oriented education have been determined. Some quality requirements to students’ knowledge in the field of information and computer technologies have been defined.

Keywords: *profession oriented teaching, information technologies, foreign language, teaching efficiency.*

Editor-in-chief: Dr. Xénia Vámos

The journal is published by the support of
Society for Cultural and Scientific Progress in Central and Eastern Europe

Készült a Rózsadomb Contact Kft nyomdájában.
1022 Budapest, Balogvár u. 1.
www.rcontact.hu